Digitalisation in Teaching and Learning

Challenges and Best Practices

22 February 2018, 9:15–16:30
23 February 2018, 9:30–14:45
University of Konstanz, Y 311

– uni.kn/international/digitalisation

Thursday, 22 February

9:15	**Welcome** Prof. Dr. Dr. h.c. mult Ulrich Rüdiger Rector, Universität Konstanz
9:30–10:00	**Lecture Translator – A system for the automatic simultaneous translation of lectures** Dr. Sebastian Stüker, Karlsruhe Institute of Technology, Research Group Leader, Institute for Anthropomatics and Robotics
10:00–10:45	**Engaged teaching and learning for a technology-savvy generation** Dr. Lim Lai Cheng, Singapore Management University, Executive Director of SMU Academy
10:45–11:15	Coffee break
11:15–12:00	**Don't call it E-Learning. Theories, strategies and services for digital media in teaching and learning** Dr. Andreas Weich, TU Braunschweig, Department of Media Education
12:00–12:45	**Towards a methodological approach for designing learning environments: Focus on task design** Prof. Dr. Jozef Colpaert, Universiteit Antwerpen, Center of Expertise for Higher Education

Friday, 23 February

12:45–14:00	Lunch
14:00–14:45	**MOOCs at EPFL:** **Lessons learned and future directions** Dr. Patrick Jermann, Swiss Federal Institute of Technology, Lausanne, Director, EPFL Center for Digital Education
14:45–15:30	**Online and blended learning for distance students:** **Examples and lessons learned** Dr. Daniëlle Verstegen, Universiteit Maastricht, Assistant Professor, Department of Educational Research and Development
15:30–15:45	**Concluding discussion**
optinal	Library Tour: Learning and teaching space

9:30–10:15	**Digitizing teaching and learning – Technology enhanced learning in SMU** Bernie Koh, Singapore Management University, Senior Manager, Center of Teaching Excellence (Web contribution)
10:15–11:00	**Digitization in the workplace and its risky chances** Mag. Dr. Caroline Roth-Ebner, Alpen-Adria-Universität Klagenfurt, Associate Professor, Department of Media and Communication Studies
11:00–11:30	Coffee break
11:30–12:30	**Digitalität als Lehr- und Forschungsthema – Eine Fallstudie** Prof. (HSG) Dr. Sascha Spoun, President, Leuphana Universität Lüneburg
12:30–13:15	Coffee and small lunch break
13:15–14:45	**Panel discussion**
optional	Campus tour
	Farewell

Dr. Sebastian Stüker

Karlsruhe Institute of Technology,
Research Group Leader,
Institute for Anthropomatics and Robotics

Dr. Stüker is leading research-group 3-01 'Multilingual Speech Recognition' that is part of interACT at Karlsruhe Institute of Technology. He received his doctoral degree from Universität Karlsruhe (TH) on the topic of acoustic modelling for under-resourced languages in 2009.

He has extensive experience in cross-lingual communication and has been working in the field for more than 10 years. He is known for his work on multilingual speech recognition, on strategies when data is insufficient or costly to obtain, and on large scale integrated speech translators.

Lecture Translator – A system for the automatic simultaneous translation of lectures

The KIT lecture translator is a real-time automatic speech translation system for university lectures that can interpret several lectures in parallel. University lectures are characterized by a multitude of diverse topics and a large amount of technical terms. This poses specific challenges, e.g., a very specific vocabulary and language model are needed. In addition, in order to be able to translate simultaneously, i.e., to interpret the lectures, the components of the systems need special modifications.

The output of the system is delivered in the form of real-time subtitles via a web site that can be accessed by the students attending the lecture through mobile phones, tablet computers or laptops. The system is run in production mode in four lecture halls at KIT since 2012 and is able to provide the translation to the students in several parallel sessions.

In addition the system offers an archive of recorded lectures that shows transcriptions and translations of the videos as subtitles and allows the user to search the transcript, the translation and the slides of the lectures.

Contact
sebastian.stueker@kit.edu

Dr. Lim Lai Cheng

Singapore Management University,
Executive Director of SMU Academy

Dr. Lim Lai Cheng is Executive Director of SMU Academy, the professional training arm of Singapore Management University. She has had extensive experience in education having been principal of schools including Raffles Institution (Singapore), and from her key roles in curriculum and policy development at the Education Ministry's headquarters.

Lai Cheng advises education foundations abroad, in Slovakia, Russia, Sweden, Hong Kong, Malaysia and South Africa. She holds a BA (Hons) and MA from Cambridge University (UK), a Masters in Education from the Nanyang Technological University (Singapore) in Language Education and a Doctorate in Education from the Institute of Education (London).

Her key research areas are technology integration in education, blended learning and gamification. The undergraduate modules she has taught for SMU's School of Social Sciences include Education and Society and Critical Issues in Higher Education. In 2016, she chaired a taskforce on Technology-enabled Teaching and Learning to help SMU find new strategies to engage a new generation of students.

Contact
lclim@smu.edu.sg

Engaged teaching and learning for a technology-savvy generation

What do the Gen Zs say they want? In this talk, Dr Lim will draw on her own research findings to show how technology is able to radically transform the learning experience.

She will share her use of free Web 2.0 tools such as Padlet, Voicethread and Vialogues to enhance engagement and collaboration in the courses that she has conducted. She will also illustrate how instructors can be lesson designers and build real-world applications and issues in their lessons.

Dr. Andreas Weich

TU Braunschweig,
Department of Media Education

Dr. Andreas Weich studied media studies, communications engineering and political sciences at the HBK Braunschweig and the TU Braunschweig and obtained his doctorate in media studies at Paderborn University. He is working in the Projektgruppe Lehre und Medienbildung at the TU Braunschweig.
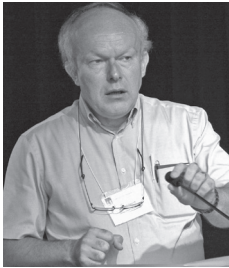
Don't call it E-Learning. Theories, strategies and services for digital media in teaching and learning

Media technologies are a constitutive element of teaching and learning and therefore of the university as well. Universities are first and foremost an arrangement of media constellations – in terms of producing and distributing research resources as well as in terms of teaching and learning or even administration.

In this arrangement, media constellations are not just technical objects but always a specific combination of technology/materiality, knowledge/practices, subjects and content. Unfortunately, recent discourses on "digitalization" or the 80s and 90s debates on "E-Learning" reduce media to its technological aspects or at least overemphasize it and also suggest that one can divide teaching and learning in "digital" and "analogue".

A more promising way is to take all elements of media constellations into account and analyse a MOOC, for instance, with the same model as a lecture. A strategy for the use of media in academic teaching and learning that follows this principle can avoid the separation between "normal" and "digital" or "E" learning and teaching – it is all just media then and has to be judged by its usefulness for reaching the given learning objectives.

At the TU Braunschweig, we built the strategic process and the services for teaching staff and students on that very principle. On the basis of a brief theoretical input, the talk will describe the strategic guidelines and the services we did implement during the last years.

Contact
mail@andreas-weich.de

Pof. Dr. Jozef Colpaert

Universiteit Antwerpen,
Center of Expertise for Higher Education

Prof. Dr. Jozef Colpaert teaches Instructional Design, Educational Technology and Computer Assisted Language Learning at the University of Antwerp, Belgium. He is editor of Computer Assisted Language Learning (Taylor and Francis) and organizer of the International CALL Research Conferences (www.call2018.org).

He is currently working on the empirical and theoretical validation of Educational Engineering, a novel instructional design and research method. He has just accepted the position of coordinator of ECHO, the Center of Expertise for Higher Education at the University of Antwerp. www.jozefcolpaert.net

Towards a methodological approach for designing learning environments: focus on task design

The author will start with seven rather provocative statements on the use of technology in (higher) education. He will then present Educational Engineering (EE) as a new way of designing education that better fits criteria based on his own experience, worldwide practice and theory. He will show how all participants can apply the ADDIE stages in their own context. The Distributed Design model is his own EE-model and stands for five paradigm shifts. The fifth paradigm shift concerns a renewed attention for task design, and more specifically, the mental acceptability of tasks.

Contact
jozef.colpaert@uantwerpen.be

Dr. Patrick Jermann

Swiss Federal Institute of Technology, Lausanne, Director, EPFL Center for Digital Education

Patrick Jermann holds a PhD in psychology from the University of Geneva in Switzerland. After a postdoc in Pittsburgh (LRDC) he joined EPFL in to coordinate eLearning projects and conduct research in the field of Computer Supported Collaborative Learning (CSCL). During his years as a researcher he pioneered dual eye-tracking for the study of collaboration and explored the use of augmented reality in professional education.

Since 2013 he is leading the Center for Digital Education at EPFL which produced more than 80 MOOCs and now develops the use of learning analytics on campus.

MOOCs at EPFL: lessons learned and future directions

The Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne was among the first universities to join the MOOC movement in 2012. Since then, the school produced more than 80 courses that generated 2 million registrations from all countries in the world. More than 100'000 students successfully completed an online course.

In this presentation I will share some insights about course production and distribution, integration of online courses on campus, and illustrate the potential of learning analytics in regulating educational decisions.

Contact
patrick.jermann@epfl.ch

Dr. Daniëlle Verstegen

Universiteit Maastricht, Assistant Professor,
Department of Educational Research
and Development

Dr. Daniëlle M. L. Verstegen is programme director of the Master of Health Professions Education (MHPE) program and project leader of the university-wide MOOC project. Her area of expertise lies in instructional design, the use of e-learning and online learning, often in the context of Problem-Based Learning.

She is involved in national and international research projects on, for example on integrating palliative care in undergraduate curriculum and developing education for (cross-border) patient handover.

Online and blended learning for distance students: examples and lessons learned

Maastricht University has a strong history in Problem-Based Learning (PBL). PBL has shown to be effective when students are on-campus and study full-time, but how do we cater for master-level or post-academic students who are working professionals and live far away?

Many online courses fall back on teacher-led "old-fashioned" instructional designs. There are, however, also successful examples of student-centered online learning. Three examples are presented:
– a small-scale blended course that features synchronous, online discussions;
– a middle-scale completely online course without synchronous communication that features individual project work, and a
– large-scale MOOC, based on PBL principles.

The three examples illustrate that there is no one-size-fits-all solution for student-centered online learning. The instructional design needs to be adapted to characteristics of the target learners, the setting and the available resources.

Contact
d.verstegen@maastrichtuniversity.nl

Bernie Koh

Singapore Management University
Senior Manager,
Centre for Teaching Excellence

Digitizing teaching and learning – Technology enhanced learning in SMU

Bernie Koh from Centre for Teaching Excellence (CTE) at the Singapore Management University will talk about Technology Enhanced Learning (TEL) in the Singapore Management University and share some TEL projects developed by CTE that support personalized, collaborative and experiential learning.

Bernie Koh and his team at the Centre for Teaching Excellence (CTE) support the university in integrating technology for meaningful pedagogical innovation. CTE provides consultation to faculty on matters pertaining to:

– Development of innovative teaching-learning resources (e.g. elearning media content, animations, games, simulations and videos);
– Adoption of third-party technology tools, and open educational resources; and
– Facilitation and assessment of online learning.

Bernie is passionate about integrating multimedia and designing games for teaching and learning. Bernie believes that the most intrinsic way to learn is to have fun!

Contact
berniekoh@smu.edu.sg

Foto: Christina Supanz

Assoc-Prof. Mag. Dr. Caroline Roth-Ebner

Alpen-Adria-Universität Klagenfurt,
Associate Professor, Department of
Media and Communication Studies

Dr. Caroline Roth-Ebner is Associate Professor of Media and Communications at the Alpen-Adria-Universität Klagenfurt (AAU) in Austria. She completed her post-doctoral qualification (Habilitation) in 2014 on the topic of "Mediatisierung von Arbeit" (mediatisation of work). This study was published by the Transcript publishing house in 2015 with the title "Der effiziente Mensch".

"Zur Dynamik von Raum und Zeit in mediatisierten Arbeitswelten" (The efficient person. On the dynamics of space and time in mediatised workplaces). She earned her doctorate after completing a study in 2007 on the adoption of cross-media approaches using the example of a TV casting show. In her research she focuses on digital media, digital communication, mediatisation of work, media education, and media convergence.

Digitization in the workplace and its risky chances

The talk will address the process of digitization in the world of work with a focus on office respectively knowledge work. These kinds of work are primarily moulded by information and communication activities which are, to a great extent, performed with digital media.

The focus will be laid on the interrelation of the current media communicative change and the sociocultural transformation as well as the changes in labour and work. For instance, digitally supported work can increasingly be performed virtually, which enables flexibility and mobility but also raises new questions of boundary management between private and work domains.

Along with the metaprocess of globalization, digital media contribute to overcome geographical boundaries and enable international collaborations and networks. Under these conditions, the subject itself gains more and more personal responsibility. Meanwhile, digital work processes abet a standardization and rationalization of work. In the talk the ambivalent effects of a digitized workplace on the workers will be described. Moreover, the competencies which are required to benefit from the chances and cope with the challenges will be addressed – subjects which affect the future alumni of this University as well as the staff.

Contact
Caroline.Roth@aau.at

Prof. (HSG) Dr. Sascha Spoun

Digitalität als Lehr- und Forschungsthema – Eine Fallstudie

President, Leuphana Universität Lüneburg

Prof. Dr. Sascha Spoun is President of the Leuphana University of Lüneburg since 2006.

Moreover, he is permanent Visiting Professor of Management at the University of St. Gallen (HSG). He is author of several anthologies and papers on university management and education.

Contact

praesidium@leuphana.de

Contact
International Office
Iris Bräuning
iris.braeuning@uni-konstanz.de

WiFi Connection
Name of the network: conference
Username: Digitalisation
Password: vMdechqe